



*Un dispositif unique, un espace sonore inédit, imaginaire, ouvert et sensible*

**LES ARTS IMPROVISES**  
Statut juridique Association Loi 1901  
N° Siret : 414 377 283 000 34 Code NAF 9001Z  
Direction artistique : Camel Zekri  
Tel/Fax : +33 2 33 35 78 94 / lesartsimprovises@orange.fr

# Le cercle des arbres

## Musique – Sculptures – Chant – Textes

### Quatre musiciens

Camel Zekri	Compositeur et Laptop
Patricia Chatelain	Arbrasson
Dominique Chevaucher	Voix, Chant
José Le Piez	Sculpteur et Arbrasson

**Le Cercle** est une œuvre vivante d'un type nouveau, créée par Camel Zekri. Il s'inspire des cercles tels qu'ils existent dans les rituels traditionnels s'inscrivant ainsi dans une continuité de pratiques ancestrales.

Le Cercle est un concert, un dispositif sonore, la forme du lieu, une mise en espace avec l'implication du public. Le principe est de positionner des musiciens sur la périphérie d'un cercle de 8 haut-parleurs qui entoure le public et de mettre en place un système de diffusion qui permet aux voix ou aux instruments d'être déplacés d'un haut-parleur à l'autre et à tous les sons d'être traités et transformés en temps réel. Dans le Cercle des arbres le contrôle de la diffusion et du traitement de la voix et des Arbrassons, est fait en temps réel par Camel Zekri depuis le centre du Cercle.



**Les Arbrassons** de José Le Piez sont des sculptures sonores qui donnent à entendre des voix par la simple caresse de la main sur le bois. Ce procédé acoustique unique, par sa simplicité et le mystère de ses sons, porte la beauté d'un geste premier qui réconcilie le primitif et le moderne. Leur originalité en fait même un instrument universel qui avant tout interpelle l'essence de notre relation à l'arbre. Chaque Arbrasson est une pièce unique qui possède sa ligne mélodique. Cette partition sculpturale sert de thème à l'improvisation musicale de José et Patricia Chatelain. Ces sculptures sont des rêves incarnés dans le bois qui chantent le vent et la terre, le soleil et la lune.



*J'abrite l'hier des fauves, les présents des oiseaux et le demain des hommes.  
J'abrite le nid des anges et les couvées du ciel  
Je suis l'axe du monde*

Yggdrasil - Jacques Lacarrière

### **La voix et le chant**

Dominique Chevaucher utilise sa voix entre le chant, l'improvisation vocale et la parole. Son chant tisse des modes de jeux qui s'approchent ou s'éloignent des textures des Arbrassons jouant ainsi avec les gammes surprenantes des Arbrassons. La voix amène également des contrastes qui mettent en relief la *voix des arbres* et la voix humaine. La parole explore différentes formes du *sprechgesang* au travers des textes choisis Du coup, d'une même voix et dans un savant mixage, arbres et humains se mêlent aux textes des peuples des forêts.



### **Une autre relation au public**

Circulation des sons et des mots, croisements des matières sonores et des modes de jeux, transformation, harmonisation, fulgurance, etc.

Dans le cercle des huit haut-parleurs et des musiciens, les spectateurs sont assis par terre sur des coussins, des transats ou sur des chaises, ou bien allongés. Les yeux ouverts ou fermés, dans une semi pénombre, ils vivent une expérience sonore unique.



*Le symbole indien est le cercle, la bouche. La nature veut la rondeur des choses ...*

De mémoire indienne de Tahca Ushte

## Une oeuvre musicale inédite

« *Le Cercle des Arbres* » prend sa source dans la rencontre du dispositif du Cercle de Camel Zekri et des Arbrassons de José Le Piez. Une résidence avec les médiathèques de l'Orne a permis l'écriture du spectacle. La composition de Camel Zekri revêt une forme inédite du fait qu'elle est issue de la structure de l'arbre et de la graine. Les modes musicaux sont intrinsèquement liés à l'accord des sculptures donnant ainsi à l'écriture une couleur originale. La composition s'inscrit également dans le traitement numérique des sons joués par les arbrassonnistes. Les modes de jeux deviennent éléments de composition dans la diffusion sonore des huit haut-parleurs. Ainsi l'œuvre raconte l'histoire de l'arbre depuis la graine, les racines, le tronc jusqu'au houppier, histoire qui définit également la place des arbrassons sur le cercle, le jeu des interprètes et leur déplacement.

Le mode de composition du spectacle « *Le Cercle des Arbres* » s'est élaboré dans un échange oral entre les acteurs et se poursuit pendant le concert en temps réel grâce à l'expérience et au dispositif numérique de Camel Zekri. Par cette instantanéité et l'interprétation sensible toujours renouvelée des musiciens, la présence technologique est reliée à la matérialité des sculptures en bois massif par un mouvement musical organique inspiré par la structure biologique de l'arbre. Croisant et mêlant les chemins de la tradition et de la modernité, de l'inspiration et de la composition, le spectacle emporte l'esprit autant que le corps du spectateur.

## Paroles d'arbres

*Un arbre écoute les comètes, les planètes, les amas et les essaims ... Un arbre est une alliance entre le proche et le lointain parfait.*

Erri de Luca Trois chevaux

L'arbre, comme épicycle d'une cosmogonie universelle, nous relie aux paroles des peuples racines, défie les lois de la science et inspire les écrivains :

La composition du spectacle qui suit le cycle de l'arbre s'appuie également sur les différents niveaux de langages choisis pour les textes du spectacle : oralité des peuples premiers, textes scientifiques et littéraires.

**La graine :** L'état de dormance, la levée de dormance, la germination ; Voyage dans un langage scientifique et par là-même poétique – José le Piez

**Le poème Iggdrasyl** de Jacques Lacarrière nous emmène dans la mythologie nordique et évoque le mythe de l'arbre cosmique, arbre fondateur.

L'extrait du roman de Erri de Luca « **Trois chevaux** » nous ouvre sur la relation simple et directe d'un jardinier avec la nature, et plus spécifiquement dans cet extrait, avec un arbre qu'il va planter.

**De mémoire indienne** de Tahca Ushte – Richard Erdoes nous parle de la relation intime et spirituelle des indiens au cercle et en miroir inversé de la relation de l'homme occidental au carré et à l'angle.

## BIOGRAPHIES

### LES ARTS IMPROVISÉS

L'Association *les Arts improvisés*, est une compagnie ornaise, portée par les artistes Camel Zekri et Dominique Chevaucher. Tournée en grande partie vers les musiques du monde, le jazz et les musiques improvisées, l'association, à rayonnement régional, national et international, produit et diffuse des créations musicales mais aussi des lectures, contes musicaux, et de nombreux ateliers de découvertes pour tous publics.

### CAMEL ZEKRI

Guitariste, compositeur, producteur



Titulaire d'un master 1 à l'EHESS de Paris, d'un premier prix de guitare classique aux conservatoires municipaux de Paris et d'une licence de musicologie de la Sorbonne Paris IV, Camel Zekri a grandi en France, où il s'est forgée une réputation dans le domaine des musiques improvisées et des rencontres expérimentales. Mais sa curiosité et sa culture musicales l'ont empêché de s'enfermer dans un seul domaine d'expression. Il figure aujourd'hui parmi les rares passeurs éclairés qui savent faire le lien entre les musiques de traditions orales portant le témoignage de grandes civilisations passées et l'expression globalisée des musiques actuelles.

Cette personnalité hors du commun, s'est affirmée dans son travail de direction artistique auprès de musiciens africains pétris de leurs cultures traditionnelles, comme les chanteuses Hasna El Becharia d'Algérie et Malouma de Mauritanie, ou les groupes Mamar Kassey du Niger et Oudaden du Maroc et dans ces créations musicales originales nourrit d'invention et de recherche.

Innovateur en musique, Camel Zekri est le petit fils du grand maître gnawa Hamma Moussa de Biskra en Algérie qui lui transmet sa première formation musicale. Parallèlement, il continuera celle-ci au conservatoire et à l'université à Paris. Il possède à son actif une expérience musicale riche et atypique. Dans les années 80, il jouera et composera sur Paris et aux Antilles avec Ralph Thamar, Dédé St Prix, Claude Césaire, Joëlle Ursull et Roland Brival. Depuis les années 90, Camel Zekri parcourt l'Afrique. Ils fondent le Festival de l'Eau. Il descend les fleuves Niger, Mouhoun, Oubangui et Sénégal. Ce festival sera l'objet de créations pluridisciplinaires entre musiciens africains, américains, asiatiques et européens. Le jazz n'est pas en reste, il joue avec Evan Parker, Cooper Moore, Barre Philips, Beñat Achiary, Jacques di Donato, Eric Echampart, Jean-Luc Cappozzo, Daunik Lazro, Denis Colin, Didier Petit... Dans les grands festival internationaux. Il pratique la musique expérimentale autour de développements numériques depuis 95 avec Atau Tanaka, Zack Settel, Ron Anderson, Fred Frith, Lê Quan Ninh, Dominique Répécaud. Césaré, le GRAME.

Comme compositeur, il signe *Xem Nun* (commande d'état), *Just to Dance* ballet de Héla Fattoumi et Eric Lamoureux (commande d'état), *Ishango*, *La Chine est encore loin* et *Contre-pouvoir* film de Malek Bensmail. Il dirige actuellement le Diwan de Biskra, Il compose pour l'orchestre de Normandie et les Pygmées Aka « *Rencontre insolite* ».

#### Camel Zekri crée et dirige :

- 1992-2011 le Festival de l'eau. (Niger, Burkina Faso, Mali-Sénégal-Mauritanie, Centrafrique, France) et le Quatuor de l'eau
- 1995-2011 le Diwan de Biskra, Diwan blues, Chekwa ... (Algérie)

2004-2007 Xem Nun composition musicale avec l'ensemble Ongo-Brotto de Bambari. Création vidéo  
Dominique Chevaucher (Centrafrique, France)  
2004-2011 Ishango. Composition avec l'ensemble des pygmées Aka de Centrafrique.  
2003-2017 le Cercle, Composition musicale construite autour de la tradition, l'improvisation et la diffusion sonore (France-Algérie), Nouvelle Calédonie, CRR de Tulle et Le Cercle des Arbres.  
2010 ... Camel Zekri AfricaSound Kwartet Society avec D Chevaucher, P Le Goff, P Foch  
2010 ... Voix du Sahel, formation de 14 musiciens nigériens et invités  
2011... Frantz Fanon « Sous la peau »  
2012... « Hanoi-Paris-Alger », projet au Vietnam

**Camel Zekri joue et a joué avec :**

Dominique Chevaucher, José Le Piez, Patricia Chatelain, Fred Frith, Mounira Mitchala, Evan Parker, Hasna el Becharia, Djélimadi Toukara, Malouma, Aly Keita, Isabelle Duthoit, Bachir Temtaoui, Hela Fattoumi, Cooper Moore, Giacomo Spica, Daunik Lazro, Dédé St Prix, Ti Raoul Grivalliers, Majid Bekkas, Atau Tanaka, Keith Rowe, Edwin van der Heide, Ralph Thamar, Pierre Jodlowski, Jacques di Donato, ensemble Ars nova, Denis Colin, dans l'ensemble Rekmazladzep (Daunik Lazro, Thierry Madiot, Dominique Répécaud) ou encore avec le trio The Infusion (Ron Anderson, Olivier Paquette) Keith Rowe, Iwana Masaki, Franz Hautzinger, Michael Zerang, Gilles Laval...

Discographie

**Compositeur-interprète**

Camel Zekri - Vénus hottentote / La nuit transfigurée  
Le Cercle - C.Zekri avec Diwan de Biskra, D. Chevaucher, D. Lazro, D. Répécaud / La nuit transfigurée  
Festival de l'eau – Rencontres sur le fleuve Niger / label Vandoeuvre  
The Infusion -Anderson, Paquette, Zekri / 33revpermis  
Dicotylédone - Les oiseaux improvisent-ils ? / Khôkhôt.  
Jacques Di Donato - Système Friche / In Situ.  
Misère et cordes - Au ni kita / Potlatch  
Du côté de chez Soïg / Coop-Breizh  
Wormholes / Buda musique  
Akuanosti / VMC production  
Denis Colin et les arpenteurs / Nato

**Réalisateur – Directeur artistique**

Oudaden - 25 ans / aâkia  
Malouma - Dunya / Marabi  
MamarKassey - Denké-Denké / Daqui  
Hasna el Becharia - Djazair Johara / Indigo

**Producteur**

Harouna Gogé – Musique Dendi / Radio France – Ocora  
Le Diwan de Biskra / Radio France – Ocora  
Chasseurs du Dallol Mawri / Radio France – Ocora  
Jibo Baje - Epopées zarma et songhay / Radio France – Ocora



## **Dominique Chevaucher** Comédienne-chanteuse,

Son parcours est une histoire où se confrontent des expériences très diverses. Deux rencontres sont déterminantes dans son parcours théâtral et musical : Camel Zekri, guitariste, avec lequel elle découvre le chant improvisé, le theremin et crée l'association Les arts improvisés et Bénédicte Lafond, comédienne, avec laquelle elle crée la Cie Un Deux Trois soleil devenue Cie De l'une à l'autre. Trois autres rencontres sont déterminantes dans son parcours musical : Annick Nozati, chanteuse-improvisatrice qui l'accompagnera sur son parcours pendant 2 ans, Christine Groult et Marco Marini, professeurs au conservatoire de Pantin et compositeurs avec lesquels elle se forme en musique électro acoustique pendant 3 ans (DEM en 2014). A travers toutes ces rencontres, elle continue d'explorer de nouvelles matières vocales et de relier ses mots intérieurs, son univers poétique, la musique traditionnelle et l'improvisation vocale.

### MUSIQUE

#### **Les principaux projets :**

- *Blanche Rouge* (conception, écriture, interprétation - Solo chant – texte – theremin –électro acoustique
- *Pour un battement - A bout d'souffle / Only voice* : Compositions acousmatiques
- *Ishango* (voix-theremin) - créa C. Zekri avec musiciens pygmées Aka
- *Mémoire de l'eau* (créa vidéo, chant et theremin) duo avec C. Zekri
- *Just to dance* Interprète et improvisation Chor. Héla Fattoumi et Eric Lamoureux
- *Le cercle* (voix-theremin) / créa C. Zekri avec Dominique Répécaud, Daunik Lazro, Diwan de Biskra
- *Xem Nun* ( création vidéo) créa de C. Zekri avec les musiciens Ongo brotto de Centrafrique,
- *Nanuq et Ganesh* (voix-theremin) : création jeune public vidéo et musique de Philippe Le Goff .

Elle improvise et chante régulièrement en France et à l'étranger avec des musiciens improvisateurs, jazz et traditionnels et des danseurs : Camel Zekri, Giacomo Spica, Daunik Lazro, Dominique Répécaud, Diwan de Biskra, Héla Fattoumi, Eric Lamoureux, Philippe Legoff, Philippe Foch, Laurent Charles, Anne-Julie Rollet, Guillaume Kervel, Yacouba Moumouni, ...

Le Cercle - C.Zekri avec Diwan de Biskra, D. Chevaucher, D. Lazro, D. Répécaud / La nuit transfigurée  
Festival de l'eau – Rencontres sur le fleuve Niger / label Vandoeuvre

### THÉÂTRE

#### **Ses principaux projets théâtre et théâtre musical metteure en scène et/ ou interprète.**

- *Petits soucis et grande misère* de Sylvain Levey, Jean Philippe Ibos ( ms et interprète) – Théâtre musical avec B. Lafond, Philippe Legoff, François Patisier, Dominique Prunier
- *Quand est-ce que ça commence* de Karl Valentin - ( ms et interprète)
- *Henriette, Lucie, Sarah ... et les autres / Eclats de vie* (Conception-jeu) - 2 Lectures théâtralisées sur la Guerre 14-18 (poilus et femmes) avec B. Lafond et F. Patisier
- *Eclats d'histoires* - conception et interprétation) – Projet territoire texte-vidéo
- *Des p'tits grains d'amour – volet 1 de A cœur ouvert*
- *Avec un Grand F* de Sylvain Levey (ms et composition musicale) Avec B. Lafond, Pierre Guenoun, Emmanuel Rui Candéias, Dominique Prunier
- *Au fond c'est pas si grave* de Xavier Durringer / conception et interprète 2005
- *Le cabaret moderne de Karl Valentin*- co-ms avec Pierangelo Summa et interprétation

En parallèle, elle interprète des pièces de P. Handke, V.Woolf, C. Pavese, Feydeau, Molière, K. Valentin, P. Minyana, X. Durringer, ... et travaille sous la direction de Elisabeth Chailloux, Paul Barges, P. Summa, Danielle Paume, Violette Campo ...

**José Le Piez** est artiste sculpteur sur bois et sculpteur de sons. Son parcours s'appuie sur une formation permanente à la maîtrise corporelle à travers les arts de la scène et les arts martiaux. Il mène parallèlement ses activités de plasticien et de musicien avec cohérence grâce à une thématique centrale, l'arbre, et un parti pris affirmé dans le choix du processus de création : l'improvisation. Plus qu'une discipline, elle est pour lui une philosophie qu'il applique à la sculpture, à la lutherie sauvage et dans son parcours musical. Formes et sons trouvent leur source dans le geste calligraphique et chorégraphique.

Il est le créateur des Arbrassons, Sculptures sonores au procédé acoustique unique. La collaboration de José avec le musée du Quai Branly et la Cité de la Musique à permis de redécouvrir le seul équivalent ethnique des Arbrassons. Il s'agit du Livika, un « tambour à friction » de Nouvelle Irlande (Papouasie). L'invention des Arbrassons a été référencée par la National Gallery de Washington et la bibliothèque de Ottawa en 2006. Wikipédia le présente dans l'histoire des arts interactifs.

José fait son entrée en musique avec ses sculptures en 1999 sur la scène d'Uzeste avec Bernard Lubat et André Minviel.

Ces collaborations se poursuivent comme autant de masterclass avec des artistes tel que Christian Vieussens, Mixel Etxekopar, Ossatura, Yuri Buenaventura, Hélène Breschand ou Carlo Rizzo.



### **Le duo Angeli Primitivi**

En 2003, avec Patricia Chatelain, artiste peintre, ils créent le duo Angeli Primitivi. Ensemble, ils inventent avec les Arbrassons des univers musicaux tendus entre jazz, musique contemporaine et ethnique. Ce parcours exploratoire s'enrichit par des collaborations à long terme avec d'excellents musiciens comme Dominique Regef (Violoncelle, vielle à roue et dilrouba) avec qui ils créent le Trio Boisé. Le trio Urbaila avec Beñat Achiary (voix et percussion) est le plus ancien. Ensemble, ils enregistrent un disque chez Radio France Signature sortie en octobre 2016.

Plusieurs compositeurs s'intéressent à ses sculptures sonores : Etienne Rolin et François Rossé jouent et composent avec les Arbrassons. Bénédicte Masson créer en 2001 et 2012 des compositions pour Arbrassons et orchestre.

**La rencontre avec Camel Zekri** est l'occasion de réaliser un de ces rêves : un espace sonore immersif qui donne vie à une forêt d'Arbrassons.

[www.arbrasson.com](http://www.arbrasson.com)





**Patricia Chatelain** plasticienne, musicienne, improvisatrice de la materia prima sonore des arbres avec les sculptures sonores « Arbrassons ».

En 2003, pour son projet « Incontri Rencontres » à Rome elle forme le duo Angeli primitivi avec José Le Piez et joue des Arbrassons pour la première fois en public.

Elle expérimente et explore différents univers musicaux, dont l'improvisation électroacoustique avec Ossatura (Luca Venitucci et Fabrizio Spera).

Depuis elle participe à des performances sonores et concerts avec Dominique Regef, Benat Achiary, Donatien Garnier ...

*Les Détours de Babel - Paysage in Marciac - Paysage Sonore, Parc du Haut Jura - Festival Rêve Aborigène - Musiques de Rues Besançon - 38<sup>e</sup> Rugissants Grenoble - BTTT Saline Royale d'Arc et Senans*

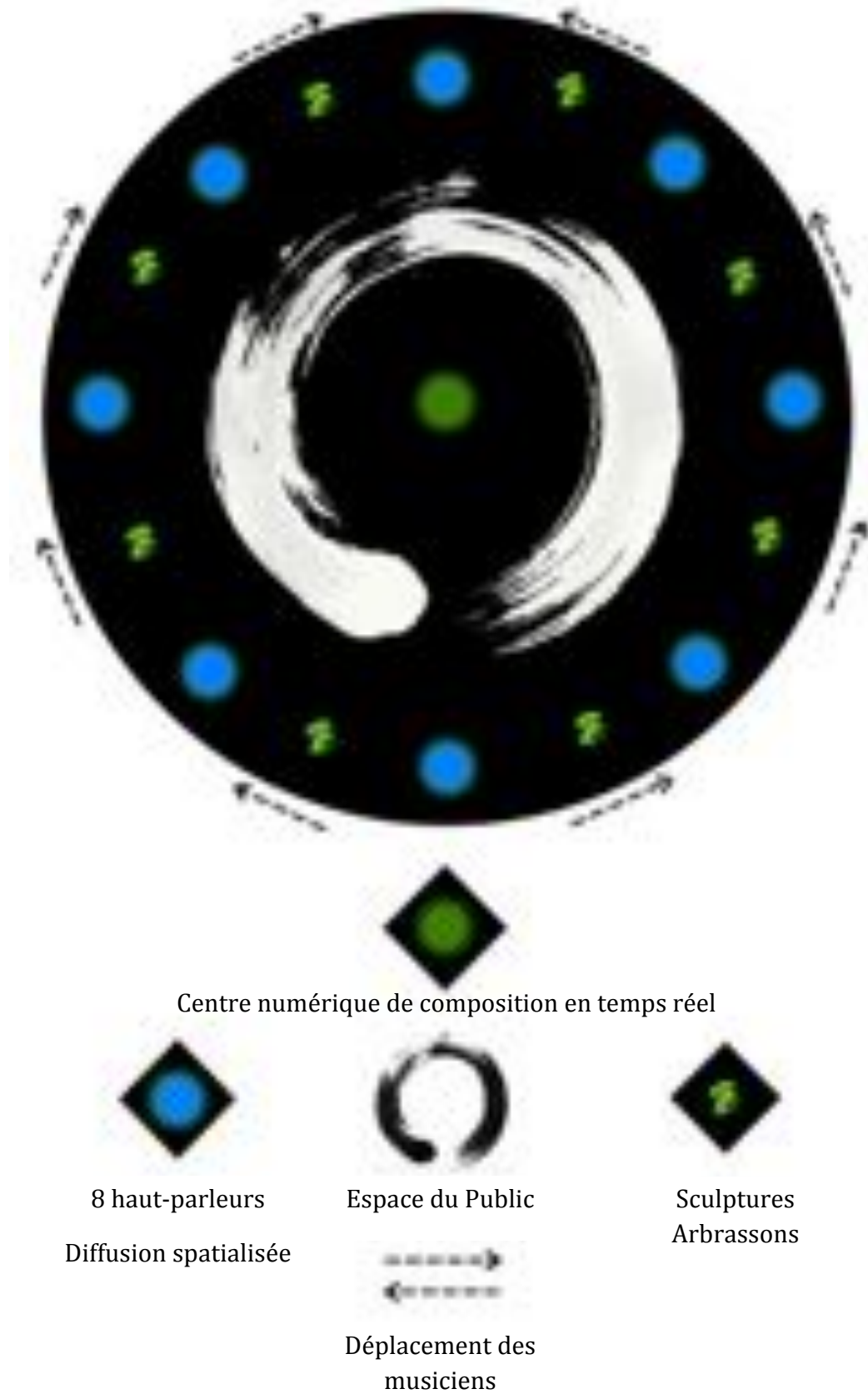
La graine de l'arbre est au cœur de son processus créatif.

Depuis de nombreuses années sa recherche artistique célèbre la poésie de l'arbre.

## Actualité :

Sortie du disque *Arbrasson* enregistré et produit par Radio France, *Signature*  
Avec Benat Achiary et José Le Piez

# DISPOSITIF SCENIQUE



# CONTACT



## LES ARTS IMPROVISES

Le bourg

61470 St Aubin de Bonneval

02 33 35 78 94 - 06 13 10 19 30

[lesartsimprovisés@orange.fr](mailto:lesartsimprovisés@orange.fr)

<http://www.camelzekri.com/>

